



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

Mediation in Language Learning and Teaching

Grudzień 2020

Drodzy Nauczyciele, Wykładowcy, Instruktorzy, Edukatorzy i Egzaminatorzy,

Oto drugi newsletter projektu **MiLLaT – Mediacja w Uczeniu się i Nauczaniu Języków Obcych**. Projekt ten rozpoczął się w listopadzie 2019 roku w Szkole Języków Obcych na Uniwersytecie Warszawskim w ramach Erasmus+, Akcja 2. Uczestniczą w nim cztery uniwersytety: Uniwersytet Helsiński (Finlandia), Uniwersytet im. Witolda Wielkiego (Litwa), Uniwersytet Karola (Republika Czeska) oraz Uniwersytet Warszawski (Polska) jako koordynator projektu.

1. MiLLaT – dostosowanie projektu do nowej sytuacji

W związku z pandemią koronawirusa od marca 2020 wszystkie instytucje uczestniczące w projekcie przeszły na nauczanie języków obcych w trybie zdalnym; zmiana ta nastąpiła tuż przed planowanymi obserwacjami koleżeńskimi dotyczącymi zadań i strategii mediacyjnych w klasie, które miały mieć miejsce na Uniwersytecie Karola. Z tego powodu w kwietniu i maju 2020 roku na czterech uniwersytetach partnerskich przeprowadzono **obserwacje zadań i strategii mediacyjnych online**. Obserwacją objęto trzy podstawowe kategorie zadań mediacyjnych:

Zadania asynchroniczne wykonywane przez studentów online indywidualnie lub w grupach w różnym czasie;

Zadania synchroniczne wykonywane online w trakcie spotkań w czasie rzeczywistym (np. z zastosowaniem Zoom lub MS Teams) przy jednoczesnym uczestnictwie nauczyciela oraz wszystkich studentów;

Zadania polisynchroniczne zawierające elementy aktywności synchronicznych i asynchronicznych.

Kolejnym etapem (**październik, listopad 2020**) był pilotaż zadań - zebranych i opisanych w czasie obserwacji koleżeńskiej w kwietniu 2020 - na uniwersytetach partnerskich z udziałem innych nauczycieli. Zadania te zostaną dołączone do dwuczęściowego przewodnika, którego opracowanie zaplanowano na przyszły rok. Przeznaczony on będzie dla nauczycieli języków obcych, zainteresowanych wzbogaceniem swoich kursów o zadania związane z mediacją: jedna część poświęcona będzie **tradycyjnemu, synchronicznemu i polisynchronicznemu nauczaniu języków obcych**, natomiast druga – **nauczaniu asynchronicznemu online**. Ponieważ w ciągu ostatnich dziewięciu miesięcy nauczyciele z instytucji partnerskich zdobyli dodatkowe doświadczenie oraz uczestniczyli w licznych szkoleniach na temat synchronicznego, asynchronicznego i polisynchronicznego nauczania i uczenia się, opracowane zadania mediacyjne odznaczają się wysoką jakością i są odpowiednio dostosowane do nowej post-pandemicznej rzeczywistości.

Zmiany wprowadzono również, odpowiednio, do nazewnictwa w sferze rezultatów pracy intelektualnej (O):

- **O2** Materiały Rozwijające Mediację dla Kursów Asynchronicznych online
- **O3** Mediacja w Tradycyjnym, Synchronicznym i Polisyndronicznym Nauczaniu Językowym – Przewodnik dla Nauczycieli
- **O5** Narzędzia i Procedury Zapewniania Jakości, ich zastosowanie w procesie opracowania materiałów (w tym Materiałów Rozwijających Mediację dla Kursów Tradycyjnych, Synchronicznych i Polisyndronicznych)
- **O6** Mediacja w Asynchronicznym Nauczaniu Języków Obcych online – Przewodnik dla E-Nauczycieli

2. Międzynarodowe spotkanie poświęcone dalszym planom (październik 2020).

Na wspólnym spotkaniu wszystkich partnerów projektu, które odbyło się w październiku, ustalono dalszy plan działań w ramach projektu. Ponieważ prawdopodobieństwo powrotu do nauczania stacjonarnego w klasach przed końcem roku szkolnego jest bardzo niewielkie, podjęto decyzję, że nauczanie online ma największe znaczenie. Z tego powodu opracowanych zostanie więcej synchronicznych zadań mediacyjnych online, które w przyszłości po ustaniu pandemii znajdą również zastosowanie w nauczaniu tradycyjnym w klasie.

3. Popularyzacja projektu MiLLaT

Chociaż większość konferencji i spotkań została odwołana lub przełożona z powodu pandemii, działania w ramach projektu MiLLaT były popularyzowane na poziomie lokalnym, krajowym i międzynarodowym. Poniżej zamieszczamy kilka stron publikujących informacje na temat MiLLaT:

- Strona projektu MiLLaT <http://millat.uw.edu.pl/>
- EPAL: <https://epale.ec.europa.eu/en/users/millat-erasmus-project>
- LINKEDIN: <https://www.linkedin.com/in/millat-mediation-project-3232aa196/>
- Facebook: <https://www.facebook.com/Mediation-in-Language-Learning-and-Teaching-108413360618341/>
- Pierwszy numer newslettera MiLLaT: <http://millat.uw.edu.pl/newsletter>
- Prezentacja plakatu MiLLaT "What is Mediation in Language Learning and how does it manifest?" przedstawiona na konferencji Cercles, wrzesień 2020, przez M. Konarkową i S. Kadlecovą (<http://cercles2020.cjv.muni.cz/abstract/michaela-konarkova-sarka-kadlecova>)

Ponadto przykładowe zadania dostępne są poprzez Facebook, LinkedIn i EPAL.

4. Seminarium MiLLaT online „Mediacja w Nauczaniu i Uczeniu się Języków Obcych”

Uniwersytet im. Witolda Wielkiego na Litwie jest organizatorem seminarium online w dniach 8-9 grudnia 2020 (<https://sites.google.com/view/millatseminar/home>). Wydarzenie to przeznaczone jest dla nauczycieli języków obcych na wyższych uczelniach, jak również dla nauczycieli języków obcych w szkołach publicznych i prywatnych. Celem seminarium jest upowszechnienie rezultatów pracy intelektualnej oraz działań w ramach projektu na Litwie. Zaproszeni prelegenci to, między innymi, Enrica Piccardo z Uniwersytetu w Toronto, Kris Peeters z Uniwersytetu w Antwerpii oraz Robert King z Pearson ELT. Seminarium to zostało nagrane i będzie dostępne pod powyższym linkiem do 31 grudnia 2020.

Mamy nadzieję, że projekt MiLLaT stanie się dla Państwa źródłem inspiracji w procesie nauczania.

Serdecznie pozdrawiamy

Zespól MiLLaT